**Семинар № 3**

Тема семинарского занятия: Грамматические категории глагола в немецком и русском языках.

План занятия:

1. Категория вида и времени в немецком и русском языках.
2. Категория залога в немецком и русском языках.
3. Категория модальности в немецком и русском языках.
4. Категория лица и числа, рода в немецком и русском языках.
5. Причастие, деепричастие в русском и немецком языках.

Практические задания:

1. Ниже перечисленные типичные ситуации передаются в русском языке при помощи глагольного вида. Переведите предложения и найдите в немецком языке эквивалентные средства. Обобщите свои наблюдения.

А) ситуация единичного конкретного действия.

Шар медленно поднимался.

Б) ситуация повторяющегося действия.

Если он сильно горячился, она говорила ему какую-нибудь забавную вещь, которая всех смешила.

Она много раз выручала меня.

Обычно он возвращался домой очень поздно.

В) ситуация постоянного отношения.

Город этот стоит у реки.

Г) ситуация однократных сменяющихся действий.

Николай раскрыл книгу и приготовился читать.

Д) ситуация завершённого результативного действия.

Взгляните, на этих листках я изложил свои мысли.

2. Отсутствие относительных временных форм в русском языке приводит к тому, что в придаточных предложениях используются абсолютные временные формы. Переведите следующие предложения на немецкий язык, сделайте соответствующие выводы.

А) Он спросил у сестры, придёт ли она завтра к ним. Б) Я поняла, что он ещё сердится на меня. В) Когда я вошла в класс, я поняла, что здесь что-то случилось. Г) Учительница объяснила ученикам, что она вернёт им сочинения, когда покажет их директору школы. Д) Она перечитывает письмо, полученное неделю назад.

3. Проанализируйте следующие примеры, определите их принадлежность к залогу, средства выражения, соответствия в немецком языке.

А) Тихонов любил всё, что любят мальчишки: рыбную ловлю, поезда, вокзалы, лыжи, пароходы и путешествия. Б) Он только что побрился.

В) Почему ты на меня сердишься? Г) Они продолжали встречаться.

4. Укажите, какие из предложений не могут быть заменены на пассивные конструкции. Обоснуйте, почему.

А) Man öffnete die Tür. Б) Da kam die Polizei, und er wurde verhaftet.

В) Vom Schneesturm wurde das Dach abgerissen. Г) Man munkelt, er wird bald verreisen.

Д) Seine Stiefel wusch der Hoteldiener.